

2'34

ET MuseScore MàJ 2025-06-11

**Fine** **B** *p* *mf* *mp*

15

T1 *lom lom* *Be - la* *Bel - tzak* *ku - a* *ku - a* *le - io - e - tan*

T2 *lom lom* *Be - la* *Bel - tzak* *ku - a* *ku - a* *le - io - e - tan*

S. *-ze - an* *Be - la* *Bel - tzak* *ku - a* *ku - a* *le - io - e - tan*

B1 *la la la la* *Be - la* *Bel - tzak* *ku - a* *ku - a* *le - io - e - tan*

B2 *lom* *Be - la* *Bel - tzak* *ku - a* *ku - a* *le - io - e - tan*

**C** *Cantabile* *mf* *mp* *f* *Rit.* *a tempo 1°* *mp*

20

T1 *A - los - to - rre - a Bai* *A - los - to - rre - an* *A - los - to - rre - ko* *zu - ru - bi lu - ze - an*

T2 *A - los - to - rre - a Bai* *A - los - to - rre - an* *A - los - to - rre - ko* *zu - ru - bi lu - ze - an*

B1 *A - los - to - rre - a Bai* *A - los - to - rre - an* *A - los - to - rre - ko* *zu - ru - bi lu - ze - an*

B2 *A - los - to - rre - a Bai* *A - los - to - rre - an* *A - los - to - rre - ko* *zu - ru - bi lu - ze - an*

25 **D** *mf* *1.* *2.* *D.C. al Fine*

T1 *Be - la* *Bel - tzak* *ku - a* *ku - a* *le - io - e - tan* *e - tan*

T2 *Be - la* *Bel - tzak* *ku - a* *ku - a* *le - io - e - tan* *e - tan*

S. *Be - la* *Bel - tzak* *ku - a* *ku - a* *le - io - e - tan* *e - tan*

B1 *Be - la* *Bel - tzak* *ku - a* *ku - a* *le - io - e - tan* *e - tan*

B2 *Be - la* *Bel - tzak* *ku - a* *ku - a* *le - io - e - tan* *e - tan*

## **Alostorrean - J. Malat / R. M. Azkue** Texte et Traduction

Titre : Alostorrean

Compositeur : Jan Malát (1843–1915), compositeur tchèque

Harmonisation & texte : Resurrección María de Azkue Aberasturi (1919-1951)

Langue : euskara

Epoque : XX<sup>e</sup> siècle.

Genre-Style-Forme : profane,

Composition : 4 voix égales d'hommes TTBB

Tonalité : Lab Majeur

| Texte en Euskara                                                                                                  | Traduction                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ALOSTORREAN</b>                                                                                                | <b>AU CHATEAU D'ALOS</b>                                                                                                                  |
| Alostorrea <sup>(*)</sup> bai !, Alostorrean,<br><br>Alostorreko zurubi luzean.<br>Bela Beltzak kua kua leioetan. | Au château d'Alos, oui ! au château d'Alos,<br>Sur la longue échelle du château d'Alos,<br><br>Les corbeaux noirs croassent aux fenêtres. |

(\*) Alostor était le nom d'une demeure célèbre près de Deba (Alostorrea).

Texte recueilli par Resurrección Maria de Azkue "La música popular bascongada" (1901), publié à Bilbao.

---